

# The new translation of The Roman Missal: Changes in the Priest's Parts - Communion Rite

Deacon Carl Swanson, Director, RCIA & Adult Faith Formation



When we begin using the new translation of the Roman Missal on the First Sunday of Advent, the prayers the priest says during mass also changed. This is the new translation for some of priest's prayers. The prayers have been re-translated to more closely reflect the meaning of the original Latin text:

PART OF MASS	PRESENT TEXT	NEW TEXT
Introduction to the Lord's Prayer	<p>Let us pray with confidence to the Father in the words our Savior gave us.</p> <p><i>Or:</i> Jesus taught us to call God our Father, and so we have the courage to say:</p> <p><i>Or:</i> Let us ask our Father to forgive our sins and to bring us to forgive those who sin against us.</p> <p><i>Or:</i> Let us pray for the coming of the kingdom as Jesus taught us.</p>	<p>At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:</p>
Embolism	<p>Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ.</p>	<p>Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.</p>
Prayer for Peace	<p>Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you. Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom, where you live for ever and ever.</p>	<p>Lord Jesus Christ, who said to your Apostles, Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.</p>
Private Preparation of the Priest	<p>Lord Jesus Christ, Son of the living God, by the will of the Father and the work of the Holy Spirit your death brought life to the world. By your holy body and blood free me from all my sins, and from every evil. Keep me faithful to your teaching, and never let me be parted from you.</p>	<p>Lord Jesus Christ, Son of the living God, who by the will of the Father and the work of the Holy Spirit, through your death gave life to the world; free me by this your most holy Body and Blood from all my sins and from every evil; keep me always faithful to your commandments, and never let me be parted from you. <i>Or:</i></p>

	<p><i>Or:</i>  <b>Lord Jesus Christ, with faith in your love and mercy I eat your body and drink your blood. Let it not bring me condemnation, but health in mind and body.</b></p>	<p><b>May the receiving of your Body and Blood, Lord Jesus Christ, not bring me to judgment and condemnation, but through your loving mercy be for me protection in mind and body, and a healing remedy.</b></p>
<i>Ecce Agnus Dei</i>	<p><b>This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.</b></p>	<p><b>Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.</b></p>
Priest's Communion	<p>May the body of Christ <b>bring me to everlasting life.</b></p> <p>May the blood of Christ <b>bring me to everlasting life.</b></p>	<p>May the Body of Christ <b>keep me safe for eternal life.</b></p> <p>May the Blood of Christ <b>keep me safe for eternal life.</b></p>
Prayer at the Cleansing of the Vessels	<p><b>Lord, may I receive these gifts in purity of heart. May they bring me healing and strength, now and for ever.</b></p>	<p><b>What has passed our lips as food, O Lord, may we possess in purity of heart, that what has been given to us in time may be our healing for eternity.</b></p>